

**Germany-Dessau-Roßlau: Engineering-design services for traffic installations**

OJ S 46/2018 07/03/2018

**Contract notice****Services****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Stadt Dessau-Roßlau, Zentr. Vergabestelle, Zi. 454

Postal address: Zerbster Str. 4

Town: Dessau-Roßlau

NUTS code: DEE01 Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt

Postal code: 06844

Country: Germany

Contact person: Zentr. Vergabestelle, Zi. 454

E-mail: [ausschreibung@dessau-rosslau.de](mailto:ausschreibung@dessau-rosslau.de)

Telephone: +49 340-2042160 / 1660

Fax: +49 340-2041360

**Internet address(es):**Main address: [www.dessau-rosslau.de](http://www.dessau-rosslau.de)**I.3. Communication**The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: [www.evergabe.de/unterlagen](http://www.evergabe.de/unterlagen)

Additional information can be obtained from another address:

Official name: Stadt Dessau-Roßlau, Tiefbauamt

Postal address: Finanzrat-Albert-Straße 1

Town: Dessau-Roßlau

NUTS code: DEE01 Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt

Postal code: 06862

Country: Germany

E-mail: [tiefbauamt@dessau-rosslau.de](mailto:tiefbauamt@dessau-rosslau.de)

Telephone: +49 3402042066

Fax: +49 3402042966

**Internet address(es):**Main address: [www.dessau-rosslau.de](http://www.dessau-rosslau.de)

Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:

Official name: Stadt Dessau-Roßlau, Zentrale Vergabestelle, Zi. 454

Postal address: Zerbster Str. 4

Town: Dessau-Roßlau

Postal code: 06844

Country: Germany

Telephone: +49 340-2042160 / 1660

E-mail: [ausschreibung@dessau-rosslau.de](mailto:ausschreibung@dessau-rosslau.de)

Fax: +49 340-2041360

NUTS code: DEE01 Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt

**Internet address(es):**

Main address: [www.dessau-rosslau.de](http://www.dessau-rosslau.de)

Electronic communication requires the use of tools and devices that are not generally available. Unrestricted and full direct access to these tools and devices is possible, free of charge, at: [www.evergabe.de](http://www.evergabe.de)

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

Economic and financial affairs

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement****II.1.1. Title**

Umgestaltung Ferdinand-von-Schill-Str., siehe Pkt. II.1.4)

Reference number: 19/2018 De-Ro

**II.1.2. Main CPV code**

71322500 Engineering-design services for traffic installations

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

Umgestaltung Ferdinand-von-Schill-Str., Kreuzung Katholische Kirche u. Zerbster Str. 2.BA, Dessau-Roßlau

**II.1.5. Estimated total value****II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

**II.2. Description****II.2.2. Additional CPV code(s)**

71320000 Engineering design services, 71420000 Landscape architectural services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEE01 Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: Stadt Dessau-Roßlau

**II.2.4. Description of the procurement**

Umgestaltung Ferdinand-von-Schill-Str., Kreuzung Katholische Kirche u. Zerbster Str. 2.BA, Dessau-Roßlau.

Das Vorhaben setzt sich aus drei Bereichen – Ferdinand-von-Schill-Straße, Kreuzung Katholische Kirche und Zerbster Straße 2. BA – zusammen. Hervorzuhebende Umgestaltungsprinzipien aller drei Bereiche sind die Reduzierung der Fahrbahnbreiten zugunsten großzügiger, dem Fußgänger vorbehaltenen Gehwegbereiche mit einer attraktiven, stadtklimatisch wirksamen Begrünung, die verbesserte Befahrbarkeit der Straße für Radfahrende und die besucherorientierte, selektive Ausweisung von Parkplätzen im Interesse der Händler und Gewerbetreibenden.

Die Planungsleistungen für die Verkehrsanlagen einschließlich Straßenbegleitgrün und Straßenbeleuchtung werden stufenweise vergeben.

Der Terminplan sieht einen Baubeginn für 1.8.2020 und einen Nutzungsbeginn für 30.11.2021 vor. Die Gesamtkosten wurden mit 4,34 Mio. EUR brutto geschätzt.

Siehe Punkt VI.3) der EU-Bekanntmachung.

#### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Quality criterion - Name: Konzeptidee / Weighting: 25,00

Quality criterion - Name: Projektabwicklung / Weighting: 10,00

Quality criterion - Name: Methoden zur Kosten- und Terminsicherung / Weighting: 10,00

Quality criterion - Name: Verfügbarkeit Projektteam / Weighting: 10,00

Quality criterion - Name: Gesamteindruck der Präsentation / Weighting: 5,00

Price - Weighting: 40,00

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 04/09/2018 End: 31/07/2019

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Die Verlängerung kann durch Beauftragung der optionalen Leistungen (ab LP 4 bis LP 9) erfolgen.

#### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 3 Maximum number: 5 Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

Die Wertung der eingehenden Bewerbungen erfolgt unter zwei Hauptkriterien und Unterkriterien. Die Hauptkriterien bilden die Referenzen (maximal 25 Punkte erreichbar) und die Qualifikation des Projektteams (maximal 20 Punkte erreichbar).

Das weitere Verfahren wird auf die punktbesten Bewerber der Plätze 1 bis maximal 5 beschränkt. Bei Punktgleichheit erfolgt die Entscheidung durch Losentscheid.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Es besteht die Option der Fortführung der unter Ziffer II.2.4 beschriebenen Grundleistungen zur Verkehrsanlagenplanung einschließlich Straßenbegleitgrün und Straßenbeleuchtung in zwei weiteren Stufen:

— Stufe 2: LP 4 bis LP 6,

— Stufe 3: LP 7 bis LP 9, örtliche Bauüberwachung.

Ein Rechtsanspruch auf die Übertragung der optionalen Leistungen besteht jedoch nicht.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project:

#### **II.2.14. Additional information**

Die kompletten Unterlagen sind erhältlich bei [www.eVergabe.de](http://www.eVergabe.de)

### III.1. Conditions for participation

#### III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

Folgende Erklärungen und Nachweise sind mit dem Teilnahmeantrag abzugeben:

a) Befähigung zur Erlaubnis der Berufsausübung mit Nachweis der Berufszulassung durch Eintragung in ein Berufsregister gemäß Vorgabe des EU-Staates in dem der Bewerber tätig ist. Nachweis, dass die Berufsbezeichnung Architekt oder Ingenieur geführt werden darf.

Nachweis der Bauvorlageberechtigung,

b) Erklärung, ob und auf welche Art der Bewerber, den Auftrag erbringen möchte (alles im eigenen Büro, Bewerbergemeinschaft und/oder mit Nachunternehmern). Bei Bewerbergemeinschaften oder dem Einsatz von Nachunternehmern ist zu erklären, wie die Aufteilung der Leistungserbringung erfolgt,

c) Erklärung, ob und auf welche Art der Bewerber, die Mitglieder der Bewerbergemeinschaft oder eventuelle Nachunternehmer wirtschaftlich mit anderen Unternehmen verknüpft sind,

d) Eigenerklärung, dass die Leistungserbringung unabhängig von Ausführungs- und Lieferinteressen erfolgt,

e) Nachweise/Erklärungen nach LVG LSA

Folgende Bestätigungen sind nach dem Gesetz über die Vergabe öffentlicher Aufträge in Sachsen-Anhalt.

(Landesvergabegesetz – LVG LSA) vom 09.11.2012; veröffentlicht GVBl. LSA Nr. 23 / 2012 vom 30.11.2012 mit der Bewerbung einzureichen:

— Erklärung zur Tariftreue und Entgeltgleichheit (§ 10 Abs. 1 und Abs. 3 des Landesvergabegesetzes),

— Erklärung zum Nachunternehmereinsatz (§ 13 Abs. 2 und 4 des Landesvergabegesetzes),

— Gegebenenfalls Beachtung der Kernarbeitsnormen der Internationalen Arbeitsorganisation (§ 12 Landesvergabegesetz),

— Ergänzende Vertragsbedingungen zum Gesetz über die Vergabe öffentlicher Aufträge in Sachsen-Anhalt zu den § 12, 17 und 18.

f) Eigenerklärung, dass keine Ausschlussgründe gemäß GWB § 123 und § 124 bestehen,

g) ausgefüllter und unterzeichneter Bewerbungsbogen,

Mitglieder von Bewerbergemeinschaften haben alle Erklärungen/Nachweise für jedes Mitglied abzugeben. Ausnahme bildet der Bewerbungsbogen, der nur vom bevollmächtigten Vertreter auszufüllen ist. Für Bewerbergemeinschaften gilt die Bedingung gesamtschuldnerischer Haftung durch alle Teile der Bewerbergemeinschaft mit verbindlicher Angabe des bevollmächtigten Vertreters. Eine Erklärung über die Rechtsform, den bevollmächtigten Vertreter und der gesamtschuldnerischen Haftung aller Mitglieder sowie nachvollziehbare Angaben zu Funktion, Abläufen und Zuständigkeiten innerhalb der Bewerbergemeinschaft sind mit der Bewerbung zwingend einzureichen.

Bedient sich der Bewerber gemäß VgV § 47 zur Verbesserung seiner Leistungsfähigkeit anderer Unternehmer (Nachunternehmer) hat er durch eine Verpflichtungserklärung der Nachunternehmer nachzuweisen, dass ihm die Unternehmen tatsächlich zur Verfügung stehen. Die vorgenannten Nachweise und Erklärungen sind auch von diesen Unternehmen dem Teilnahmeantrag beizufügen.

Für die Ausarbeitung der Bewerbungsunterlagen und die Erstellung der Angebote werden den Bewerbern keine Kosten erstattet. Es erfolgt keine Rückgabe der Bewerbungs- und Angebotsunterlagen.

Der Auftraggeber behält sich vor bei Relevanz für das Wertungsergebnis fehlende Erklärungen und Nachweise nachzufordern. Werden diese bis zum Ablauf der gesetzten Frist nicht eingereicht, wird der Teilnahmeantrag ausgeschlossen.

### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Folgende Unterlagen sind dem Teilnahmeantrag beizufügen:

- a) Ausgefüllter und unterzeichneter Bewerbungsbogen (liegt zum Download bereit),
- b) Erklärung zum Gesamtumsatz und zum Umsatz in der Verkehrsanlagenplanung in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren,
- c) Angabe der mittleren Anzahl an Ingenieuren und technischen Mitarbeitern in den Jahren 2015 bis 2017,

Die einzelnen Mitglieder der Bewerbergemeinschaft oder Nachunternehmer benennen auch die Umsätze bzw. die Zahl der Ingenieure und technischen Mitarbeiter. Die einzelnen Gesamtumsätze und jeweiligen Mitarbeiter der Mitglieder von Bewerbergemeinschaften bzw. von Nachunternehmern werden addiert und gehen als Summe in die Wertung ein.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Ausgefüllter und unterschriebener Bewerbungsbogen, Nachweis einer im Auftragsfall bestehenden Berufshaftpflichtversicherung mit den Deckungssummen aus Ziffer III.2.2. Betrug der Umsatz in 2014, 2015 oder 2016 weniger als 100 000 Eur netto in der Verkehrsanlagenplanung, wird der Teilnahmeantrag von der Wertung ausgeschlossen.

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Zur Bewertung der technischen Leistungsfähigkeit benennen die Bewerber.

- A) Angaben zu Büroreferenzen,
- B) Angaben zum Projektteam.

A) Büroreferenzen:

Nennung und Beschreibung der vom Bewerber oder bei Bewerbergemeinschaften von einzelnen Mitgliedern oder von gemäß VgV gebundenen Nachunternehmern selbst erbrachten Planungsleistungen an zwei Referenzprojekten zur Verkehrsanlagenplanung. Reicht ein Bewerber mehr als eine Referenz zum jeweiligen Planungsbereich ein, muss er die weitere Referenz dem betreffenden Planungsbereich zuordnen und das zugehörige Formblatt des Bewerbungsbogens mehrfach ausfüllen. Bewertet wird dann der Durchschnitt der jeweiligen Kriterien je Referenz. Die Anforderungen an die Referenzprojekte sind im Bewerbungsbogen beschrieben.

Achtung: Werden die im Bewerbungsbogen genannten Mindestanforderungen an die Referenzen nicht erfüllt, wird das jeweilige Referenzprojekt nicht berücksichtigt und es erfolgt ein Ausschluss des Bewerbers.

B) Benennung Projektteam:

Es sind der Projektleiter, die Mitarbeiter Verkehrsanlagenplanung für LP 2 + 3 und zur LP 8 zu nennen.

Im Bewerbungsbogen sind die Namen und die Berufserfahrung (in Jahren ab Abschluss Studium) anzugeben. Die vorzustellenden Mitglieder des Projektteams benennen vergleichbare persönliche Referenzprojekte und weisen den erfolgreichen Abschluss eines Studiums durch Vorlage der entsprechenden Urkunde zum Studienabschluss nach (siehe Bewerbungsbogen).

Sollte der Bewerber im Rahmen des Vergabeverfahrens Teammitglieder austauschen müssen, sorgt der Bewerber für qualitativ gleichwertigen Ersatz. Die Qualität der Teammitglieder wird dabei durch die im Auswahlverfahren erzielten Punkte definiert. Sollte sich nach Abschluss des Auswahlverfahrens (1. Stufe des Vergabeverfahrens) herausstellen, dass aufgrund eines Wechsels im Projektteam eine Punktzahl erreicht wird, die nicht zur Auswahl geführt hätte, erfolgt nachträglich der Ausschluss des Bewerbers.

Die Anforderungen an die vergleichbaren persönlichen Projekte der Teammitglieder sind im Bewerbungsbogen ersichtlich. Die Mitglieder des Projektteams können auch mehrere Funktionen ausfüllen.

Minimum level(s) of standards possibly required:

— Der Bewerbungsbogen ist vollständig ausgefüllt, mit Nennung der Personen und Büros die die abgefragte Leistung erbringen,

— Mindestanforderung an das Referenzprojekt 1 Verkehrsanlagenplanung: Es handelt sich um den Neubau oder die grundlegende Sanierung einer innerstädtischen Straße, die der Belastungsklasse mindestens 1,8 nach RStO entspricht. Die Inbetriebnahme erfolgte im Zeitfenster vom 1.1.2007 bis zum Fristende der Abgabe des Teilnahmeantrages. Es wurden mind. Planungsleistungen gemäß HOAI 2013 § 47 (oder vergl. älterer HOAI-Fassung) erbracht, die mindestens in die Honorarzone III eingeordnet wurden. Die Baukosten betrugen mindestens 1,5 Mio. Euro netto. Die Leistungserbringung wird durch den AG schriftlich bestätigt,

— Mindestanforderung an das Referenzprojekt 2 Verkehrsanlagenplanung: Es handelt sich um den Neubau oder die grundlegende Sanierung einer innerstädtischen Straße, die der Belastungsklasse mindestens 1,8 nach RStO entspricht. Die Inbetriebnahme erfolgte im Zeitfenster vom 1.1.2007 bis zum Fristende der Abgabe des Teilnahmeantrages. Es wurden mind. Planungsleistungen gemäß HOAI 2013 § 47 (oder vergl. älterer HOAI-Fassung) erbracht, die mindestens in die Honorarzone III eingeordnet wurden. Die Baukosten betrugen mindestens 1,0 Mio. Euro netto. Die Leistungserbringung wird durch den AG schriftlich bestätigt,

— Die abgefragten Teammitglieder weisen den erfolgreichen Abschluss eines technischen Studiums nach.

### **III.2. Conditions related to the contract**

#### **III.2.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular professionReference to the relevant law, regulation or administrative provision:

Die Leistungen sind Ingenieuren oder juristischen Personen, die über Mitarbeiter verfügen, die die Berufsbezeichnung Ingenieur tragen dürfen, vorbehalten. Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Erbringung der Leistung verantwortlich sind.

#### **III.2.2. Contract performance conditions**

Nachweis einer ausreichenden Berufshaftpflichtversicherung bei einem in der EU zugelassenen Haftpflichtversicherungs- bzw. Kreditinstitut mit einer jährlichen Deckung von min. 1,5 Mio. EUR für Personenschäden und min. 1,0 Mio. EUR für sonstige Schäden (Sach- u. Vermögensschäden). Die Summen gelten pro Jahr 2-fach maximiert.

Bei Bewerbungsgemeinschaften sind diese Erklärungen zur Haftpflichtversicherung für jedes Mitglied der Bewerbungsgemeinschaft beizufügen und der Versicherungsschutz muss für alle Mitglieder in voller Höhe bestehen. Die Nachweise dürfen nicht älter als 12 Monate zum Schlusstermin der Abgabe der Teilnahmeanträge sein. Die Deckung muss über die Vertragslaufzeit uneingeschränkt erhalten bleiben. Sollte eine Berufshaftpflicht mit einer

geringen Deckungssumme bestehen, ist eine Erklärung eines (o. mehrerer) in der EU zugelassenen Haftpflichtversicherungs- bzw. Kreditinstituts beizufügen, dass im Auftragsfall die Versicherungssumme auf die oben festgesetzten Summen erhöht wird.

### **III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Competitive procedure with negotiation

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.5. Information about negotiation**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 10/04/2018 Local time: 10:00

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

Date: 15/05/2018

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 20/12/2018

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.3. Additional information**

Vergabe-Nr. 19/2018 De-Ro.

Nach § 9 Abs. 3 VgV müssen Vorinfo, Auftragsbekanntmachung und Vergabeunterlagen jedem Interessierten ohne Registrierung zugänglich sein. Eine freiwillige Registrierung ist jedoch zulässig. Sie bietet Unternehmen den Vorteil, dass sie automatisch über Änderungen an den Vergabeunterlagen oder über Antworten auf Fragen zum Vergabeverfahren informiert werden. Unternehmen ohne Registrierung müssen sich selbständig informieren (Holschuld). Der Teilnahmeantrag muss spätestens bis zum unter Ziffer IV 2.2 festgelegten Termin eingereicht werden. Die Auftragsunterlagen stehen für einen uneingeschränkten und vollständigen direkten Zugang gebührenfrei zur Verfügung unter: [www.evergabe.de](http://www.evergabe.de)  
Voraussichtlicher Tag der Absendung der Unterlagen für den Teilnahmewettbewerb.  
Tag: 8.3.2018 (tt/mm/jjjj).

Ende für die Beantragung von Klarstellungen und zusätzlichen Auskünften für die Angebotsabgabe: 13.06.2018.

Ergänzung zu Punkt II.2.4).

Es werden die folgenden Planungsleistungen in einer ersten Stufe vergeben:

- Ferdinand-von-Schill-Straße: Verkehrsanlagenplanung gemäß HOAI 2013 § 47 LP 1 – 3, Freianlagenplanung gemäß HOAI § 39 LP 1 – 3, Planung der Technischen Ausrüstung gemäß HOAI § 55 LP 1 – 3,
- Zerbster Straße 2. BA: Verkehrsanlagenplanung gemäß HOAI 2013 § 47 LP 3, Freianlagenplanung gemäß HOAI § 39 LP 3, Planung der Technischen Ausrüstung gemäß HOAI § 55 LP 3,
- Kreuzung Katholische Kirche: Verkehrsanlagenplanung gemäß HOAI 2013 § 47 LP 2 – 3, Freianlagenplanung gemäß HOAI § 39 LP 2 – 3, Planung der Technischen Ausrüstung gemäß HOAI § 55 LP 2 – 3.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Landesverwaltungsamt Halle, Vergabekammer

Postal address: Ernst-Kamieth-Str. 2

Town: Halle / Saale

Postal code: 06112

Country: Germany

Telephone: +49 345514-0

Fax: +49 3455141444

##### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Bewerber/ Bieter haben Verstöße gegen Vergabevorschriften unter Beachtung der Regelungen im § 160 Abs. 3 GWB zu rügen. Ein Nachprüfungsantrag ist nach § 160 § 3 GWB unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichung des Nachprüfungsantrages erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Abs. 2 bleibt unberührt;
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung genannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden.

Mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

##### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Stadt Dessau-Roßlau, Zentrale Vergabestelle

Postal address: Zerbster Str. 4

Town: Dessau-Roßlau

Postal code: 06844

Country: Germany

E-mail: [ausschreibung@dessau-rosslau.de](mailto:ausschreibung@dessau-rosslau.de)

Telephone: +49 340-2042160 / 1660

Fax: +49 340-2041360

Internet address: [www.dessau-rosslau.de](http://www.dessau-rosslau.de)

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

06/03/2018